



38. Bilboko nazioarteko Txotxongilo Jaialdia

38° Festival Internacional de Titeres de Bilbao

38th International Puppet Festival of Bilbao



Txotxongilolari eta antzezleentzako trebakuntza-ikastaroak

Cursos de formación para actores y titiriteros.

Ikastaroen helburuak:

Antzezlearen trebakuntzan txotxongilo eta objektu antzerkiaren filosofiak, estetikek eta teknikek beren lekua izan dezaten. Hau da, antzezleek (txotxongilolariak) maneiaturako objektuen bidez azaldutako dramaturgiarako sarrera; objektu horiek asmo dramatikoaz maneiatzeko eta animazioa emateko sarrera ere izango dena.

Aspektu bisualei berebiziko garrantzia emango zaie, baita emaitza dramaturgikoan antzezlearen presentziatik haratago egoerak sortzeari ere. Txotxongiloen munduan objektu antzerkiaren teknikek eta materialek espresio-elementu bezala duten garrantzia azalaraztea dugu zeharkako beste helburu bat.

Metodologia:

Proiektu pertsonala garatu heinean materialekin lan egitean eta erabilitako objektuek dituzten aukera dramatikoekin eta espresiboekin denbora errealean esperimintatzean datza erabiliko dugun metodologia.

Objetivos de los cursos:

Integrar en la formación del actor la filosofía, estéticas y técnicas del teatro de títeres y objetos.

Más concretamente, hacer una introducción a la dramaturgia, contada con objetos manipulados por actores (titiriteros) y a la manipulación o animación de estos objetos con una intención dramática.

Se dará una importancia especial a los aspectos visuales y a las posibilidades de crear situaciones más allá de la presencia del actor en el resultado dramático.

Otro objetivo colateral es el de presentar las diferentes técnicas del teatro de objetos y la importancia de los materiales como elementos expresivos en el tratamiento titiritero.

Metodología:

La metodología que se utilizará será la de trabajar con los materiales, desarrollando un proyecto personal y el de la experimentación en tiempos reales de las posibilidades dramáticas y expresivas de los objetos trabajados.

Damiet Van Dalsum

MUGIMENDUAREN ETA MATERIALEN EKONOMIA

19/11/20: (4 ordu) Ordutegia 16:00-20:00
19/11/21: (4 ordu) Ordutegia 16:00-20:00
19/11/22: (4 ordu) Ordutegia 16:00-20:00
19/11/23: (4 ordu) Ordutegia 16:00-20:00
Guztira: 16 ordu.

Lekua: DEUSTUKO UDALTEGIA

Aguirre Lehendakariaren Etorb. 42

[Teléfono: +34 944 76 23 31](tel:+34944762331)

Sarrera:

Txotxongilo antzerkiaren atzoko eta gaurko teknikak azaltzea eta arte dramatiko honek bost kontinenteetan gizon-emakume guztien historian izan duen presentzia ikustaraztea ditu ardatz mintegi honek.

Ikastaroa:

Papera, ura, mapa kartografikoak, izaditik batutako elementuak nahiz inguruan izan ohi ditugunak izango dira materialak.

Material "txiro" horiek erabiliko ditu Damiet van Dalsum-ek, bere esku maitasunez eginiko artelanak emango dutelarik. Objektu apaingarriek sortutako ilusioa nabarmendu ez ezik, errituetan oinarritzko eginkizuna duten objektu magikoek arte primitiboarekin duten harremana ere aztertuko dugu.

Material ezberdinek sortaraziko ezusteko konbinazioak fantasia

Damiet Van Dalsum

LA ECONOMÍA DE LOS MATERIALES Y DEL MOVIMIENTO.

20/11/19: (4 horas) Horario de 16:00 a 20:00
21/11/19: (4 horas) Horario de 16:00 a 20:00
22/11/19: (4 horas) Horario de 16:00 a 20:00
23/11/19: (4 horas) Horario de 09:00 a 13:00

Total Horas: 16

LUGAR:

CENTRO MUNICIPAL DE DISTRITO DE DEUSTO

Aguirre Lehendakariaren Etorb. 42

[Teléfono: +34 944 76 23 31](tel:+34944762331)

El curso:

Los materiales serán el papel, el agua, el mapa cartográfico, materiales recogidos de la naturaleza y objetos de nuestra vida cotidiana.

Damiet Van Dalsum trabajara con estos materiales "pobres" que en manos del constructor/manipulador nos darán la impresión de materiales finamente elaborados. Junto con esta ilusión de objetos ornamentales, observaremos también la relación con el arte primitivo, con los objetos mágicos que desempeñan un papel básico en los rituales.

Esta inesperada combinación de diferentes materiales nos puede transportar a las fantasías surrealistas.

También nos será posible vincular este mundo mágico y primitivo con el mundo de la mente humana en los matices que nos unen con nuestro pasado infantil, que es una fuente de inspiración para muchos artistas plásticos y dramaturgos.

surrealistetara eroan gaitzake.

Mundu magiko eta primitibo hori gizon-emakumeen buruarekin ere lotuko dugu, artista plastiko eta dramaturgo askok inspirazio iturri duten haurtzaroarekiko lotura azpimarratuz.

Giro magiko horrek ezkututako sentimenduen berri, askotan tentsioak eta beldurrak ilundutako munduaren berri emango digu, txotxongiloen arloan eta objektu bizidunak bezala, baina, argi propioa edukiko dutenak, bakanak eta alaiak izango direnak eta ikusteko eta gozatzeko hain erakargarriak diren presentzia eszenikoak bihurtuko direnak.

Sentimenduak azalarazteko objektuak erabiltzen ditugun heinean, plazer bisualari dagokionez, txotxongilo antzerkia, adierazpen artistiko moduan, margolaritzatik eta eskulturatik oso gertu dugu. Bada, beraz, testuinguru artistiko batean ikusiak izan daitezten aukera, tauletan antzezleak dituen posibilitate dramatikoak zabaltzea ahalbideratuz.

Parte hartzaileek azal lauan eta hiru dimentsioko espazioan maneiaturako materialekin egingo dute lan, beti airea eta ura bezalako izadiaren osagaiekin lotuta.

Argia eta soinuaren alde teknikoak ere jorratuko dituzte objektuen bidezko narrazio espresiboaren gaineko curriculuma bete dezaten.

Ikastaroa ingelesez aurkeztuko da, gaztelaniara itzuliko dela.

Esta atmósfera mágica se refiere a los sentimientos enterrados, a un mundo muchas veces oscuro de miedos y tensión, pero que, en el mundo de los títeres en su dimensión de objetos animados, tienen luz propia, son peculiares y alegres, transformándolos en presencias escénicas tan atractivas de ver y disfrutar.

En lo que se refiere al placer visual, usando materiales para la expresión de sentimientos, el arte del teatro de títeres se sitúa muy cercano a la pintura o a la escultura como expresión artística. Más razón, en ese caso, para permitir que se vean en un contexto artístico permitiendo la ampliación del abanico de posibilidades dramáticas que tiene el actor en escena.

Los participantes trabajaran con materiales manipulados en el espacio plano y tridimensional en relación con elementos de la naturaleza como el aire o el agua.

Trabajaran también los aspectos técnicos de la luz y de los sonidos para completar un curriculum expresivo en la narración dramática con objetos.

El curso será presentado en ingles con traducción y en castellano.

ENRIQUE LANZ ETA YANISBEL MARTINEZ. ETCETERA TEATRO.

Txotxongilo antzerkiaren gakoak

19/11/26: (4,5 ordu) Ordutegia, 15:30-20:00

19/11/27: (4,5 ordu) Ordutegia 15:30-20:00

19/11/28: (5 ordu) Ordutegia 15:00-20:00

Guztira: 14 ordu.

Lekua: SAN FRANTZISKOKO UDALTEGIA
Mariaren Bihotza Plaza, s/n, 48003 Bilbo, Bizkaia,
[Teléfono: +34 944 15 73 37](tel:+34944157337)

Sarrera

Hogei eta hamazortzi urte ditu Enrique Lanz-ek zuzentzen duen Granadako Etcetera konpainia. Ikuskizunak sortu ez ezik, txotxongiloen artea zabaltzea eta ikastea ere ditu helburu Etceterak. Horrela, gaiaren inguruko hainbat erakusketa diseinatu eta komisario-lanak egin, hainbat argitalpenetan parte hartu eta ikastaroak eta mintzaldiak eskaini ditu konpainiak. 2009an, munduan zehar diren txotxongilo ohituren gaineko ikus-entzunezko artxiboa osatzeari ekin zion.

Madrilgo Carlos III eta Granadako unibertsitateekin lan egin izan du, baita Kubako Instituto Superior de Artesekin eta Argentinako Instituto Universitario Nacional de Artes eta San Martin Nazio Unibertsitatearekin ere.

Artea - ogibidea, artisautza - teknologia, bizitza - heriotza, bere

ENRIQUE LANZ Y YANISBEL MARTÍNEZ. ETCÉTERA TEATRO

Claves del teatro de títeres

26/11/19: (4,5 horas) Horario de 15:30 a 20:00

27/11/19: (4,5 horas) Horario de 15:30 a 20:00

28/11/19: (5 horas) Horario de 15:00 a 20:00

Total horas: 14

LUGAR: CENTRO MUNICIPAL DE DISTRITO DE SAN FRANCISCO
Mariaren Bihotza Plaza, s/n, 48003 Bilbo, Bizkaia,
[Teléfono: +34 944 15 73 37](tel:+34944157337)

Introducción

La compañía granadina Etcétera, dirigida por Enrique Lanz, tiene treinta y ocho años de experiencia en la creación teatral. Mas allá de crear espectáculos, Etcétera tiene también por misión el estudio y la difusión del arte de los títeres. Con esa perspectiva ha comisariado y diseñado exposiciones sobre el tema, intervenido en diferentes publicaciones, e impartido cursos y conferencias. Desde 2009 trabaja además en la creación de un archivo de información audiovisual sobre las tradiciones de títeres alrededor del mundo.

Ha colaborado así con diferentes espacios académicos y otros centros de estudios como la Universidad Carlos III de Madrid, Universidad de Granada, Universidad Nacional San Martín e Instituto Universitario Nacional de Artes (Argentina), Instituto Superior de Artes (Cuba) entre otros.

El teatro de títeres es un arte milenario que se practica en todo el mundo de formas muy diversas. Históricamente popular, el títere conquistó el mundo intelectual y fue motor de muchas experiencias de las vanguardias artísticas y de la renovación escénica del siglo XX. En las últimas décadas el teatro de títeres ha vivido cierto auge, ganando terreno en festivales, publicaciones, formaciones

definizioaren inguruan ditugun hitzak dira; hau guztia antzerkigintzan duen presentzia gero eta handiago izanik.

Txotxongiloen mundu ziragarria gerturatzea eta txotxongiloak beraiek proposamen eszeniko batean zelan erabili dira Ikastaro praktiko eta teoriko honen helburuak. Hau da, antzerki genero honen berezitasunak ezagutzeak tresna miresgarri honen erabilpen eraginkorra izatea ahalbideratuko du. Txotxongiloak? Zergatik? Noiz? Non? Zelan?

Helburuak:

Parte-hartzaileei txotxongiloen mundua ezagutaraztea, arte honen gaineko ikuspegia zabala emanaz, atzerria zein gurean diren erreferenteak falta izango ez direla.

Txotxongilo ikuskizun bat gozatzen ikastea.

Txotxongilo-lengoiaren berezitasunak ikertzea.

Arte eszenikoetan objektu bizidunak erraz erabiltzeko tresna teorikoak eta praktikoak bereganatzea.

Edukiak:

Mundu osoan zehar diren txotxongiloen inguruko tradizio ezberdinak eta maneiatze teknika nagusiak azaleratuko dira argazkiak eta bideoak baliatuz. Etcetera konpainiaren lana aztertuko da; bere ikuskizunen gaineko “desegite artistikoak” egingo dira.

Nazioartean maisu diren egile garaikideen lanak eta joerak erakutsiko dira.

Txotxongilo antzerkia gozatzeko eta txotxongilo-eszenak sortzeko elementu nagusiei helduko zaie; hala nola, eskala, egitura dramaturgikoa, teknika eta materialen hautaketa, antzezlearen eginkizuna, espazio kontzeptua eta teknologia berriak.

Ereduei eutsiz eta parte-hartzaileen lanak garatuz azalduko dira maneiatzearen oinarriak.

Eszena ezberdinak sortzeko txotxongilo xumeak egingo dira, txotxongilo-lengoiaren sakondu eta objektu bizidunen eginkizuna ezbaian ipini heinean.

Ikastaroa gazteleraz garatuko da.

pedagógicas y programaciones de importantes teatros.

Arte-oficio, artesanía-tecnología, vida-muerte, son palabras que rodean su definición, en una época en la que la que tiene una fuerte presencia en el panorama teatral. Este curso práctico y teórico pretende acercar el apasionante mundo de los títeres, con toda su riqueza y variedad, y sobre todo cuestionar por qué y cómo utilizar títeres en una propuesta escénica.

El conjunto de los contenidos abordados permitirá apreciar mejor la especificidad de este género teatral, para así hacer un uso más eficaz de este maravilloso instrumento. ¿Títeres?, ¿por qué? ¿Cuándo? ¿Dónde? ¿Cómo?

Objetivos:

Acercar el mundo de los títeres a los participantes, dotándoles de un amplio panorama de este arte a nivel internacional y con referentes cercanos a la vez.

Aprender a apreciar un espectáculo de títeres.

Analizar la especificidad del lenguaje títerero.

Dotar de herramientas teóricas y prácticas que faciliten el uso de figuras animadas en experiencias escénicas.

Contenidos:

En este curso se expondrán las diferentes tradiciones de títeres que existen alrededor del mundo, así como las principales técnicas de manipulación; a través de fotografías y videos.

Se analizará el trabajo de la compañía Etcétera, y se harán “desmontajes artísticos” de sus espectáculos.

Se expondrán las tendencias y obras de creadores contemporáneos de relevancia internacional.

Se abordarán los elementos principales a tener en cuenta en la apreciación del teatro de títeres y en la creación de escenas títereras.

Se analizarán aspectos claves del teatro de títeres como la escala, la estructura dramaturgica, la elección de la técnica y los materiales, el rol del actor-títerero, la

concepción del espacio, aplicaciones de nuevas tecnologías.

Se explicarán los principios de manipulación, por medio de demostraciones y prácticas de los participantes.

Se construirán títeres-figuras simples con los que montar diferentes escenas, indagando en el lenguaje del teatro de títeres, y cuestionando el rol de las figuras animadas dentro de la propuesta escénica.

El curso será presentado en castellano.

ANTXON ORDOÑEZ

MASKARATIK TXOTXONGILORA, MATERIA BIZIDUN LABORATEGIA

19/12/02: (4 ordu) Orduetgia 16:00 - 20:00

19/12/03: (4 ordu) Orduetgia 16:00 - 20:00

19/12/04: (4 ordu) Orduetgia 16:00 - 20:00

19/12/05: (4 ordu) Orduetgia 16:00 - 20:00

Guztira: 16 ordu

Non: HARROBIA

Langaran Kalea, 3, 48004 Bilbo, Bizkaia

[Teléfono: +34 944 59 77 47](tel:+34944597747)

Zein da materia eta bizitzaren arteko lotura? Gizon-emakumeen eta txotxongiloaren artekoa? Maskara eta objektu maneiatuaren artekoa?

Aurpegian objektua ipiniz, maskara-teknika jorratzen dugu, txotxongilo eta maneiatazaileen arteko zubia eraikitzeko; gorputza eta materia eszenikoaren arteko harremana berregiteko.

Lan tresna presentzia bera duten txotxongiloak eta maskarak ditugu, mugimendu eta tekniken arteko aldeak eta antzekotasunak ikasteko. Gure eskarmentua baliatuko dugu.

PARTE-HARTZAILEAK

Profesionalei eta amateur aurreratuei zuzendua, gure lana partekatu eta parte-hartzaileen sormena indartu nahi ditugu tailer honetan.

Ez da maila edota estilo ezberdinetara gure burua moldatu nahi ez izatea: hezitzaile bezala, gure buruarekiko zorrotzak gara, gurekin lan egitera

ANTXON ORDOÑEZ

DE LA MÁSCARA A LA MARIONETA, LABORATORIO DE MATERIAS VIVAS

02/12/19: (4 horas) Horario de 16:00 a 20:00

03/12/19: (4 horas) Horario de 16:00 a 20:00

04/12/19: (4 horas) Horario de 16:00 a 20:00

05/12/19: (4 horas) Horario de 16:00 a 20:00

Total horas: 16

LUGAR: HARROBIA

Langaran Kalea, 3, 48004 Bilbo, Bizkaia

[Teléfono: +34 944 59 77 47](tel:+34944597747)

¿Cuál es el vínculo entre la materia y la vida? ¿Entre el humano y la marioneta?

¿Entre máscara y objeto manipulado?

Instalamos un objeto sobre nuestro rostro y trabajamos la técnica de la máscara para construir puentes entre marionetas y manipuladores, para jugar a reconstruir nuestra relación entre nuestro cuerpo y la materia escénica.

Como herramienta de trabajo concreta proponemos marionetas y máscaras con con la misma presencia para estudiar la diferencias y similitudes entre los movimientos y las técnicas. Técnicamente propondremos nuestra experiencia en máscaras, clown y marionetas.

LOS Y PARTICIPANTES

Este es un taller para profesionales y amateurs avanzados, en el que queremos compartir nuestra práctica e impulsar la creatividad de los y las participantes.

Esto no significa que no queramos adaptarnos a diferentes niveles o estilos, sencillamente que seremos muy exigentes con nosotras mismas como formadoras y lo seremos también con las personas que vengan a trabajar con

etorriko direnekin berdin egingo dugula.

Ikasi eta irakatsi egiteko aurretiaz ikasitako guztia zalantzan ipini behar duguna gero eta argiago dugu, ikuspegi horretatik lan gogorra eginez. Nor bere lekutik eta bere helburuekin, baina zorroztasunetik, beti.

GUZTIEN JAKITEA

Maskarak, txotxongiloak eta mugimendu-antzerkiak dituzten oinarri berdinak abiapuntu ditugu. Deskonposaketak, erritmoak, espazioarekiko harremanak eta mugimenduaren dramaturgiak osatzen duten ondareak - estilo bakoitzarentzako beharrezkoak diren trebetasunak alboratuta-pentsatu egiteko balio du.

Antzezleak bere lanarekin, objektuarekin eta ikusleriarekin duen harremanak zintzotasuna, autokritika eta presentzia eszenikoa bidaide izan behar ditu. Ahal izatekotan, idazte eszenikoa tailer honen osagaia izango da ere.

ACCIDENTAL COMPANY

Nazioarteko taldea osatzen dugu. Lan taldea gogoko dugu, baita ekoizpen eszenikoaren osagai oro nahastea ere. Antzezpena, kultura kudeaketa, teknika, idaztea eta administrazioa ditugu ogibide. Gogoko dugu ikuspegi orokorra, gure egitasmoak lanbide honen alde guztietatik ikustea uzten diguna. Txotxongiloa, maskara eta antzerki fisikoaren inguruan murgiltzen dira gure lanak. Kultura ekitaldiak programatu eta antolatzen ditugu ere.

TEKNIKA ETA PROZESUA

Parte hartuko duten profesionalek beren prozesu sortzaileak nahiz kultura-artisauak bezala eginiko produktuak aberats ditzaten dago pentsatuta tailer hau.

Laborategi-kudeatzaile edo pedagogo moduan dugun estrategiak gure eskarmentua eta dakiguna zabaltzea ditu ardatz. Hiru zutabe dituen gure

nosotras.

Cada vez estamos más convencidas que para aprender y enseñar hay que cuestionar lo que se sabe de antemano, y trabajaremos a fondo desde esta perspectiva. Cada persona con sus objetivos y desde su lugar, pero siempre desde el rigor.

UN SABER COMÚN

Nuestro punto de partida es que el clown, la máscara, la marioneta y el teatro del movimiento en general comparten una serie de principios básicos. La descomposición, el ritmo, la relación con el espacio o la dramaturgia del movimiento forman un acervo que permite reflexionar en términos generales, más allá de las habilidades necesarias para cada estilo.

La relación de la actriz o el actor creador con su obra, el objeto y el público pasan para nosotras por una relación con la sinceridad, la autocrítica y la presencia escénica. Si la oportunidad y la voluntad de las personas que participen lo permiten, la escritura escénica también formará parte de este taller.

ACCIDENTAL COMPANY

Somos un colectivo internacional. Nos gusta el trabajo en grupo, y la combinación de los diversos engranajes de la producción escénica. Somos personas que se dedican a la interpretación, a la administración y gestión cultural, la escritura y la técnica. Nos gusta reflexionar desde una óptica que general, que nos permita enfocar nuestros proyectos desde todos los engranajes de nuestra profesión.

Nuestras creaciones giran alrededor de la máscara, la marioneta y teatro físico. También programamos y organizamos eventos culturales.

EL PROCESO Y LA TÉCNICA

Este taller está pensado para aportar a los y las profesionales que participen elementos que puedan enriquecer tanto sus procesos creativos como sus productos finales como artesanos de la cultura.

Nuestra estrategia como pedagogos o gestores de laboratorios es extensa, y pasa

ikuspuntua -antolatzaile-programatzaile, pedagogo eta sortzaile bezala-industria ikuspuntua bilakatzen da ere, nazioartean lortutako eskarmentua gurera ekarriz.

Ikastaro trinkoak dira gureak, talde bakoitzak dituen beharrei garatzen ditugula, aurreikusitako programak ahaztuz.

Nork bere burua idatziz aurkeztuko du parte-hartzaileen beharrak zeintzuk diren jakin dezagun. Txotxongilo, maskara eta antzerki fisikoari lotutako idazte eszeniko ikasi edota bertan sakondu egin nahi duten arte eszenikoetako profesionalei zuzenduriko tailerra da hau.

Mugimenduaren deskonposaketa oinarritzko informazio unitateetan lan egitean datza; dramaturgia zatikatuta eskaini, kode argia eta garbia osatzeko. Barruan antzeztu eginez eta tauletatik kanpoko begirada zorrozituz egiten da lan.

Maskara kodeak deskonposaketa bera du oinarri eta objektu-antzerkitik eszena garbiak idazten uzten digu. Denbora pasa ahala, maskara koro bat eta protagonistaren arteko aukerak artikulatzen dituzten kodeak identifikatu ditugu. Hauek ezagutzuz eta erabiliz, maskara batekin – taldeka ala bakarka-inprobisatu egingo dugu, era ordenatu batean emozioak zein prozesu logikoak jorratuko ditugula. Teknika hau ezagutzeak maskara errotan duenari edo txotxongiloari objektuak transmititzen duena eta antzezlearen presentzia bereiztea uzten die. Bereizketa horretatik eszenak sortzeko beharrezko askatasuna irteten da. Kodeak antzezle sortzailearekin harremanik izatea utziko dio zuzendariari ere.

Bat-bateko saio komikoak barrea sortarazteko erabiltzen du aurretiaz ikasitako guztia. Dramaturgia mailan azterketa erritmikoak eta narrazio egiturak izango dira oinarriak. Jorratzen dugu ere antzezlea eta pertsonaiaren arteko lotura, baita ikusleriarekin dagoena ere. Melodrama eta tragediari heltzea ere bertan izango dugu nahi izanez gero.

siempre por compartir al máximo nuestros conocimientos y perspectivas. Nuestra triple visión, de organizadores/programadores, pedagogos y creadores culturales, nos lleva a abordar la técnica con perspectiva de industria, tratando de aportar en lo local nuestra experiencia internacional.

Trabajamos siempre bajo forma de taller intensivo, dosificando nuestros conocimientos en función de las necesidades de cada grupo y no en relación a un programa o dosificación preestablecida.

La primera parte del trabajo consistirá en un análisis previo de las necesidades de los y las participantes, ya que se solicitará una presentación por escrito de su perfil. En un principio este taller está orientado a profesionales de las artes escénicas que quieran adquirir o profundizar en las técnicas de escritura escénica con marionetas, máscaras y teatro físico.

La descomposición del movimiento consiste en trabajar con unidades básicas de información,

escanciar la dramaturgia en partes para poder componer un código claro y limpio. Se trabaja desde actuando dentro y aguzando la mirada desde fuera del escenario

El código de la máscara se basa sobre el principio de la descomposición y permite escribir escenas claras a partir del teatro de objetos. Con el tiempo hemos identificado una serie de códigos que articulan las posibilidades de un coro de máscaras respecto a su protagonista o corifeo. Conocer estos códigos y practicarlos nos lleva a poder improvisar con una máscara, en solitario o en grupo, al trabajar tanto emociones como procesos lógicos y mentales de manera ordenada. El control de esta técnica permite a la persona que porta la máscara o la marioneta (cuya cabeza consiste esencialmente en una máscara) disociar su presencia de actor o actriz de lo que transmite el objeto. Es a partir de esta disociación que se produce la libertad necesaria para construir escenas. Este código común permite también a la persona que dirige interactuar con el actor o la actriz creadores de manera fluida y precisa.

La improvisación cómica utiliza este conocimiento previo para aplicarlo a producir risa. Se basa a nivel dramático en análisis rítmicos y de estructuras narrativas. Respecto a lo actoral tratamos el impulso, la relación entre

Idazte eszenikoaren garapena prozesu honen amaiera da. Arte eszenikoetako munduan, askotan, ez dakigu besteek egindako lanari kritika konstruktiboa ezartzen. Tailerra akatsik izateko leku segurua da, bertan edozein erabakia diruz garesti atera daitekeen eguneroko eremu profesionaleko eginkizunak hain zehaztuta ez daudelako.

Tailerrean zehar, arte eszenikoetara begira erabakiak hartzearekin eta taldeen kudeatzeko teknikekin lan egingo dugu. Sormen, antolakuntza edota teknika mailan parte-hartzaileek proposamen berriak garatzea dugu helburu.

Ikastaroa gazteleraz garatuko da.

comediante y personaje o la comunicación con el público. También abordaremos ocasionalmente, si es pertinente, otros estilos como el melodrama o la tragedia.

El desarrollo de una escritura escénica por el actor y la actriz creadora conforma el colofón de este proceso. A menudo se desconoce en el mundo de las artes escénicas (y por desgracia en otros muchos que no conciernen a este taller) cómo criticar el trabajo del otro de manera constructiva. Esto sucede también con el trabajo sobre la autocrítica o la búsqueda de un resultado creativo a partir de premisas sencillas. Un taller es un lugar de seguridad, dónde poder confundirse sin miedo, pues los roles no son tan definidos como en el entorno profesional cotidiano, en el que cada decisión puede costar dinero.

Proponemos a lo largo de todo el taller una experimentación en técnicas de gestión de equipos y toma de decisiones aplicadas a las artes escénicas. Nuestra intención es tratar de favorecer, una vez más y en la medida de nuestras posibilidades, que los participantes desarrollen propuestas nuevas, tanto a nivel técnico, creativo o de organización.

Nuestro fin último será el de partir de la demanda inicial de cada persona y llevarle a descubrir algún lugar nuevo con nosotras.

El curso será presentado en castellano.

Bestelako argibideak

Izena ematea: 10 euro (Jaialdiak koste horri eutsi ahal izateko diru-laguntzak jasotzekotan).

Parte hartzaileak: Antzezleak, txotxongilolariak, dantza garaikide dantzariak.

INFORMAZIOA ETA IZEN EMATEA

festival.titeres.bilbao@gmail.com

688 611 614. Juanjo Corrales

www.bilbaotxfest.org

Otras informaciones

Coste: Inscripción de 10 euros. este coste se justifica solo si la organización tendrá los medios económicos con las ayudas recibidas para ofertar este curso de la manera mas accesible posible para los participantes...

Participantes: Actores y actrices dramáticos, titiriter@s, bailarines/as de la danza moderna.

INFORMACION E INSCRIPCIONES

festival.titeres.bilbao@gmail.com

688 611 614. Juanjo Corrales

www.bilbaotxfest.org



Damiet Van Dalsum (Herbehereak)

Damietentzat gaien bidezko emozioak, sentimenduak eta mugimendua dira txotxongiloen mamia, baita emozioak ikusleei eroatea ere. Herbehereetan eta atzerrian zuzendaritza lanak egin ez ezik, ikasgai magistralak ematera ere gonbidatzen dute, askotan, mundu osoko jaialdiek eta antzerki eskolek.

25 urtez, Dordrecht-ko Nazioarteko Txotxongilo Jaialdiaren bultzatzailea izan zen. Egun, Nazioarteko Mikro-jaialdia antolatzen du.

<http://www.poppentheaterdamiet.nl>



Damiet Van Dalsum (Holanda).

Para Damiet, la esencia de los títeres es el movimiento, las emociones y los sentimientos a través de materiales y la transferencia de emociones al público.

En el campo de los títeres, dirige en

Holanda y en el extranjero.

Con frecuencia, las escuelas de teatro y las organizaciones de festivales de todo el mundo le piden que de clases magistrales.

Durante 25 años fue la fuerza impulsora detrás del Festival Internacional de Títeres en Dordrecht. Ahora organiza el Micro Festival internacional desde los 5 años en la misma ciudad.

Antxon Ordoñez



Nazioarteko talde baten partaidea da, taldekako lana eta ekoizpen eszenikoaren osagai oro nahastea gogoko dituen. Antzezpenean, kultura kudeaketan, teknikan, idaztean eta administrazioan jantziak dira. Ikuspegi orokorra maite dute, beren egitasmoak lanbidearen alde guztietatik ikustea uzten duena. Txotxongiloa, maskara eta antzerki

fisikoaren inguruan murgiltzen dira. Kultura ekitaldiak programatu eta antolatzen dituzte.

Filologia klasikoan lizentziadun, Parisen eta Madrilen garatu zituen



Antxon Ordoñez

Pertenezco a un colectivo internacional. Nos gusta el trabajo en grupo, y la combinación de los diversos engranajes de la producción escénica. Somos personas que se dedican a la

interpretación, a la administración y gestión cultural, la escritura y la técnica. Nos gusta reflexionar desde una óptica que general, que nos permita enfocar nuestros proyectos desde todos los engranajes de nuestra profesión.

Nuestras creaciones giran alrededor de la máscara, la marioneta y teatro físico. También programamos y organizamos eventos culturales.

Licenciado en Filología clásica, Se formó en la escuela Lecoq de París y en la escuela de clown de Chamé -Gené en Madrid. Posteriormente fue asistente en

antzerki-ikasketak. Hainbat konpainian eta erakundetan kolaboratzaile eta aholkulari, maskara eta antzerki fisikoaren inguruko tailerrentzako metodologia propioa sortu du, Europan eta Amerikan hainbat eman izan dituela.

Helena Ordoñezekin batera sortu zuen Accidental Company; egun, CNAC eta ESAC-kin Zirkuaren dramaturgia masterra garatzean dihardutela. Avilako Festival de Nuevos Lenguajes Escénicos ere antolatzen dute.

<https://www.accidentalcompany.fr>



Enrique Lanz

(Granada, 1964). Heziketa autodidaktakoa ez ezik, arte eszenikoetako maisu diren Xavier Fàbregas, Albrecht Roser, Henryk Jurkowski eta Jean-Pierre Lescotekin ikasi egin du. 1981tik, hamaika antzezpen egin ditu Amerikan eta Europan Etcetera konpainiarekin, hainbat sari jaso dituela. Egun, musika klasikoa oinarri duten

ikuskizunak sortzen dabil, hala nola "El retablo de maese Pedro".

Pedagogo bezala, hainbat ikastaro eman ditu Espainian, Argentinan, Kuban eta Ekuadorren. Azken 30 urteotan, konpainia profesionalak sortzeko harrobi bilakatu da, Granadako sortze sarea elikatuz eta talde berriak sortzen lagunduz. Eszena zuzendari eta txotxongilolari bezala ez ezik, *El alma del pueblo* egitasmorako bideoak eta argazkiak ere egiten ditu.

laboratorios de máscaras de Mario González, pedagogo del conservatorio de París.

Tras colaborar con varias compañías de teatro (entre las que se encuentra el Piccolo Teatro de Milano), desarrolló su propia metodología de talleres y laboratorios de máscaras y teatro físico, impartiendo talleres en España, Italia, Francia, América del sur y del norte. Ha trabajado como asesor de movimiento de varias compañías o estructuras, como el Centre Yvelinois de la Marionnette, Association de Marionnettes et Arts Associées de Languedoc Rousillon, o compañías como Anónima Teatro. Ha sido programador del festival Art Pantin de marionetas en Occitania.

Junto con Helena Ordoñez Bergareche funda Accidental Company, con la que en este momento colabora con la CNAC y la ESAC en un master de Dramaturgia del Circo. Con accidental company, organiza también el Festival de Nuevos Lenguajes Escénicos en Ávila.

Enrique Lanz

(Granada, 1964). Dirige desde 1981 la compañía Etcétera. Combina su formación autodidacta con los cursos que recibe de importantes maestros del arte escénico, entre ellos Xavier Fàbregas, Albrecht Roser, Henryk Jurkowski y Jean-Pierre Lescot.

Por la relevancia y el prestigio ganados con sus creaciones, en 1994 Etcétera se convierte en la primera compañía teatral de títeres del país filmada por Televisión Española en alta definición. En 1996 Lanz coproduce con el Ensemble Instrumental de la Société de Musique Ancienne, el Choeur Départemental des Alpes Maritimes y el Théâtre de la Massue, el oratorio *Motets en Dialogue* de G. Bouzignac. Ese año Trans es invitado al Festival Internacional de Títeres de Teherán, donde resulta seleccionado como mejor espectáculo; lo mismo ocurre en 1998 con *Synopsis*.

En 1997 Lanz dirige *Pedro y el lobo*, que en 1999 obtiene el Premio Nacional Teatralia al mejor montaje para niños. Esta obra abre al público infantil las puertas de la sala principal del Gran Teatre del Liceu de Barcelona en 2002 y hasta hoy acumula más de dos mil representaciones en España, Europa y América.

A partir de ese momento la labor del director se perfila hacia la realización de montajes de títeres que poseen como fuente el repertorio de la música clásica: *La serva padrona* (1998), *Historia de Babar el elefantito* (2001) y *Soñando el carnaval de los animales* (2004), *El teatrino de Bernat* (2005), *El retablo de maese Pedro* (2009), *La caja de los juguetes* (2009), *El sastrecillo valiente* (2013).



Yanisbel Victoria Martínez (La Habana, 1975)

Habanako Instituto Superior de Arte-n lizentziaduna, Frantzian borobildu ditu ikasketak; egun, Paris III unibertsitatean master bi egiten ari dela. Kuba, Frantzia,

Grezia eta Vietnamgo hainbat konpainiarekin egin du lan. 2007an, Etcetera taldean sartu zen. Zenbait ikastaro eman ditu Asian, Amerikan eta Europan. Aipatutako herrialdeetako hainbat argitalpen zein erakundeekin lan egiten du.



Etcétera

2014ko Haurtzaro eta Gaztaroarentzako antzerki nazio saria.

1981n, Granadan, Enrique Lanzek eta Fabiola Garridok sortutako konpainia dugu Etcetera, egun, Espainiako antzerki garaikidearen erreferente dena. Beren eginkizunen artean, ohiko eta gaurko txotxongilo antzerkiaren gaineko ikerketa, hedatze eta dokumentatze lanak ditugu. 2009tik, *El alma del pueblo* egitasmoa, munduan zehar

diren txotxongiloaren inguruko tradizioen gaineko artxiboa, jorratzen dute.

<http://titeresetcetera.com>

Por su trabajo en El retablo de maese Pedro, Enrique Lanz es premiado por la crítica operística de Barcelona, como mejor director de escena en la temporada 2008-2009.

En 2005 y 2006 ofrece con extraordinario éxito de público casi un centenar de funciones de Pedro y el lobo y Soñando el carnaval de los animales, en el Centro Cultural de la Villa (Madrid). En este escenario, ahora llamado Teatro Fernán Gómez, estrena durante la temporada navideña de 2009 La caja de los juguetes. Una versión de la misma, El desván de los juguetes, llega al Teatro Real en 2011.

Como pedagogo ha impartido cursos en España, Argentina, Cuba y Ecuador. Su compañía ha sido cantera de profesionales de esta especialidad escénica a lo largo de tres décadas, nutriendo el tejido teatral granadino y potenciando la aparición de nuevos grupos.

Entre 1998 y 2007 es director artístico de "La verbena con títeres" organizada por la Huerta de San Vicente, y, desde 2005, también de "El rinconcillo de Cristobica", evento de la Diputación de Granada que aborda el arte de las figuras animadas.

Ha sido comisario de varias exposiciones dedicadas a su abuelo, el polifacético artista plástico Hermenegildo Lanz. Ha sido también consultor artístico del evento anual sobre autómatas del Parque de las Ciencias de Granada. Fue comisario y diseñador de la exposición Títeres. 30 años de Etcétera, en el Parque de las Ciencias de Granada.

En paralelo a su labor como director de escena y titiritero, desarrolla un intenso trabajo como documentalista, realizador de vídeos y director de fotografía, para el proyecto documental El alma del pueblo.

Yanisbel Victoria Martínez

(La Habana, 1975). Es Licenciada en Arte Teatral, especialidad Dirección de Escena, en el Instituto Superior de Arte de la Habana. Entre 1993 y 1999 trabaja con diferentes compañías teatrales en Cuba. En 1999 viaja a Francia para estudiar teatro de títeres en la Escuela Superior Nacional de Artes del Títere, de Charleville-Mézières, y luego en la Sorbonne Nouvelle, París (Instituto de Estudios Teatrales). En esta universidad, París III, cursa dos Masters en Arte Teatral,

investigando sobre el teatro de títeres contemporáneo (Teatro Gioco Vita, y las influencias asiáticas en la escena titiritera contemporánea francesa).

En 2007 se integra a la compañía Etcétera, como ayudante de dirección de Enrique Lanz. En esta agrupación trabaja además como responsable de producción, manipuladora de títeres y actriz. Ha impartido numerosos talleres, cursos y conferencias sobre títeres en España, Cuba, Venezuela, Argentina, Uruguay, Francia, Grecia, Tailandia y Vietnam. Colabora desde 1997 con revistas teatrales cubanas: Tablas, Conjunto, Mojiganga; así como en la organización de festivales, eventos y publicaciones de teatro en Cuba. Sus artículos han aparecido también en las revistas francesas Puck, Manip y Sais-tu si nous sommes encore loin de la mer?, y en las españolas Titeresante, Fantoche e Intramuros.

Etcétera

PREMIO NACIONAL DE TEATRO PARA LA INFANCIA Y LA JUVENTUD 2014

Compañía fundada en 1981 en Granada, por Enrique Lanz y Fabiola Garrido. La excelencia y versatilidad de su trabajo la han convertido en un referente del teatro contemporáneo español. Su obra es sin ánimo de rigor y vanguardia.

Etcétera ha estrenado diferentes espectáculos viajando por una veintena de países, actuando además en los teatros de mayor renombre de la escena española. El trabajo de Etcétera se podría identificar por la escenificación de obras musicales con títeres para todos los públicos. La compañía es líder en España en este género, y con su obra ha abierto la puerta de grandes teatros y festivales que ahora acogen a los títeres en sus programaciones. Etcétera ha allanado el camino así a muchas compañías que siguen sus pasos. Cada espectáculo que crea es voluntariamente diferente en estética y técnica a los anteriores.

Teatre del Liceu de Barcelona durante 12 temporadas, donde ha presentado cuatro de sus Espectáculos. Teatro Real de Madrid, donde ha presentado cinco de sus espectáculos. Entre sus misiones se encuentra también la investigación, documentación y difusión del teatro de títeres tradicional y contemporáneo. Desde 2009 se dedican al proyecto El alma del pueblo, un archivo documental sobre las tradiciones de títeres alrededor del mundo. Entre de junio de 2012 y agosto de 2014, la exposición Títeres. 30 años de Etcétera, en el Parque de las Ciencias de Granada. La muestra fue visitada por cerca de 800.000 personas.
